

THÂN-CHUNG

XUẤT BẢN MỚI MỘC SÁNG

Cuối năm:
DIỆP-VĂN-KÝ

Tòa báo:
Góc đường Filippini và Rapsino
GIÁM THÉP MỚI: 324

Tòa báo:
NGUYỄN-VĂN-BA

Mây ông hội-dong thương-khâu có nên từ chức không?

Trong một số báo trước nói về chuyện thương-khâu Saigon, chúng tôi đã có tờ ý tiểu rằng sau khán kháng không chịu thừa nhận cái tội hiếp ước của Hội-dong thương-khâu sắp ký với hàng Homberg, sau mây ông đại biểu Annam không chịu đồng ý với nhau mà từ chức.

Chúng tôi tưởng vậy là phiến. Thực mà qui đồng nghiệp Quốc-nhà-Nam trong số thứ này rồi, lại có dảng bài khuyên mây ông Đại biểu Annam chờ nên từ chức, phải ở lại mà phản kháng. Nói rằng « Vì nếu các ngài làm mà từ chức, có bợn của phe tư bản để quốc mua rồi, nó và thế cho các ngài đang nói chịu bảm thương-khâu thì chúng tôi ở ngoài này không còn kích hắc vụ ấy được nữa, vì đại biểu An-nam phải chịu thuẫn. »

Đó cũng là một cái thuyết.

Song tôi sự e theo như lời của qui đồng nghiệp, thi chắc có lẽ sai lầm nhiều chỗ.

Lẽ thứ nhứt, nếu rắng ở lại mà phản kháng là phản kháng chí nữa? Vì cái tội hiếp ước đã đem ra thảo luận xong rồi, mây ông Annam chẳng chịu, mông Darles cùi coi như không, mây ông hội-dong Lang-nam cùi bảm thương-khâu. Thận chí có ông đại bả Annam xin nói mây ông Darles cũng không cho: thảo luận, thi ông Darles lại bảo bài đầu tư số 13 mà được đưa trước di. Môi chuyện mới bảm thám, mồi khi bảm, thi bảm Annam i, bảm Lang-nam, nên mới việc họ đều mới được.

Chẳng nói chi cái chế độ thương-khâu Saigon nó đã trái hẳn với quyền lợi An-nam, mà cái cách cử chi của ông Hội-dong Darles nó lại có nhiều chỗ phạm đến danh giá người Đại-biểu Annam nữa.

Ở trong một cái hoàn cảnh như vậy, đối với một người ngang ngược thế ấy, và cái tội hiếp ước của hàng Homberg ngày nay cũng có thể lý như một việc thành sự trước bàn Hội-dong thương-khâu.

Thế thời còn ở lại đó mà làm chi.

Song cái chuyện này đây bắt quá cũng là một việc nhỏ nhen trong cái vẫn đe dọa nghịệt này. Vái cái thuyết của Qui-dong-nghệp cũng chẳng phải là không có lý.

Tôi phải nói sơ qua là sự c người ngoài thấy hai tờ báo đã cùng hét surs công khai phản kháng mà so lại có ý kiến khác nhau như thế.

Không, đối với chuyện Thương-khâu Saigon thi chúng tôi hết sức biếu động tình với Quốc-nhà-Nam mà công kích cho đến cùng đến tận. Vái cái thái độ của tờ Quốc-nhà-Nam trong vụ này thật là chính đáng.

Chúng tôi chỉ ước so có một điều là nếu như tên chi đã như nhau, thi phải nên chúng cùng với nhau mà dùng phương sách cho hiệp nhất.

Điều đó tưởng chừng khó chí, mây ông họa Đông-nghệp bên Quốc-nhà-Nam cũng nghĩ như chúng tôi vậy.

Cái phản sự của chúng tôi, thi chúng tôi quyết làm cho trọn, dẫn cho có điều chí trả ngại cùi di lời hoài; chúng tôi quyết làm sao cho ông nguyên cảng và Trái-nguyên biết rằng Annam bên yếu thế nào. Ông chưa phải là một dân tộc mà ai muốn chiếm đoạt hết quyền lợi thì chiếm đoạt.

Song được chứng cùi khói cho ông Darles khinh bỉ mình

không là đều do ở anh em trong nước, nhút là do nơi mấy người đại biểu của dân Annam.

Tôi đã có lời khuyên mấy ngài phải hiếp đồng cùng nhau, hiếp tất cả hội đồng quân hạt hội-dong thành-phố, hội đồng-dia hại trong hai mươi mây tinh Nam-ký mà phản kháng.

Và làm vậy là giữ đúng theo

luật pháp, yêu cầu cùng thành phái chở chặng phải làm điều chí trái phép mà phòng ngại.

Quan Toàn-quyền Pasquier

qua đây có dam theo cái nghị

định thiết lập « Đông-dương

trung-uong kinh-tế nghị vien »

và trong Nam ký thi đã có hội

dòng Quân-hat, vây mình chi xin

chánh phủ cử chiếu theo chế độ

của chánh phủ đã bày ra mà

đem vấn-dé Thương-khâu Saigon

ra giữa mây cái nghị vien ấy mà thảo luận lại. Khi mà một

điều chánh lý, không ai cái lại

đặng.

Hưởng chí theo như tờ hiếp ước của hàng Homberg mà điều đó tôi cũng đã có nói qua trong một số báo-thông, thi muộn thi hành đồng thê hiếp ước ấy, tôi cần phải mở hai cuộc: công trái, một là mua đỗ chánh của Allemagne, một cuộc nữa là để mà dụng may, ráp tay ra. Phải dùng đến

công trái nghĩa là phải đồng

đến tài chánh xứ Nam-ký trong

khôn bốn năm chúa năm, thi có

để gãy mây-chính-phủ lại để cho

một tay ông Darles chuyên

quyền như vậy. Vây chờ cái

đạo Nghị-dịu nói rằng: « Về

các khoản công trái, thi « Đông-

dương Trung-uong kinh-tế nghị

viен » có quyền tài phán, may

gấp chuyện thương-khâu Saigon

roa cái tát bô di đâu ?

Giữ luật pháp mà bảo trì một

mối quyền lợi ách yếu cho cùi ba

bốn triều đế là nghĩa vụ

của tất cả anh em Nam-Việt, mà

lại là một cái phản sự rõ ràng

của người đại biểu cho dân.

Vậy nên tôi dám cùi quyết

rằng không có một ông đại biểu

Annam nào mà không biếu

tình với chúng tôi, không

chi cho lời chúng tôi là phải

mà hết surs phản kháng.

Bởi thế cho nên chúng tôi

xia lập lại mà nói rằng: cái

chuẩn Thương-khâu Saigon là

một chuyện rất nguy hiểm cho

tượng lai nền kinh tế cùi xứ

Nam-ký. Gờ rồi đang cùng

không đều do ở lòng cung dâm,

chi quâ quâi của mây ngài;

mây ngài téa liệu lấy.

Chúng tôi cùi quyết làm cho

hết phản sự và cùi hết surs

trong mong nài các ngài lâm

lâm.

Diệp-văn-Ký

Binh quyền rói!

Lý-Tô-Thâm bị bắt thiệt

Ly-Tô-Thâm bị bắt

Thời cuộc nước Tàu

Những sự rắc rối trước kỳ đại hội thứ ba

Nước nào cũng vậy, trong chánh trị phải có nhiều sự; mỗi khi đến kỳ đại tuyển cử, các phe đều trổ ra công kích nhau, phản kháng nhau, hoặc vì thành kiến, hoặc vì chủ nghĩa, hoặc vì quyền lợi; nước Pháp mới kỳ đại tuyển cử các nghị viên cải lùn kịch liệt, có khi toàn bắn nhau tại nghị trường; nước Nhật đến kỳ đại tuyển cử chánh đảng tranh dành, hàng ngày ra phong trào ám sát. Cái sự phe đảng phản tranh, tương như đã thành một công le về sự tuyển cử của các nước, sự rắc rối về cuộc toàn quốc đại biểu đại hội thứ ba của Tàu bày giờ chẳng qua cũng như sự phe đảng phản tranh của các nước không có chí là.

Một điều đáng để cho ta chú ý, là kỳ đại hội này của Tàu, tuy là kỳ thứ ba, mà chính là kỳ thứ nhứt, vì hai kỳ trước tiếng là toàn quốc đại hội, ký thiết chỉ có mấy tinh ở miền đông-nam, còn ở phía Tây-bắc bị bọn Trưởng tá-Lâm-Ngô-bội-Phu Tôn - truyền - Phương chiêm cù, dùn có đại - biểu dự hội cũng chỉ li người mà thôi; đến kỳ đại hội này mới thiết dù hết đại biểu cả nước. Bởi cái lẽ đó, cho nên cuộc phản tranh trong kỳ đại hội này, rất quan trọng.

Nước Tàu từ hồi tháng nhứt đến nay, đại-cục cũng như các nước, nghĩa là trong trường chánh trị cũng có chia ra phe này đảng-kia. Trong kỳ đại hội này, đối với chánh phủ có phái thi không biểu đồng tin, cũng có phái thi ra mặt phản kháng.

Trước khi nói sự phản tranh của các phái, cần phải nhắc qua về tình hình khi là cuộc đại hội này.

* Bề ngoài nói nỗi cười cười, chờ chờ Ân-lê vẫn cứ xuất hiện muôn bạc triệu mà làm đệm làm ngày cho xong cái Hải-cảng Singa pour. Mới rồi đây Lao-dông-An-lê đã ra giữa Họ-nghi viện mà xin bỏ cái bài căng ấy đi mà phản động ngụy-viên đều không chịu.

Bên Pháp, thi Ha-nghi viện đương thảo luận một cách rất kịch liệt và vắn-dé Giáo-hội. Cứu biêt rồi đây Thống đốc Poincaré có sê thăng được số thăm mà cầm quyền cai trị nứa chung.

Chỉ như cái chánh sách của nước P-áp sẽ thi hành ở bên Viễn-đông này, như là ở bên Tàu, thi trưởng chánh còn chờ ông Blanchard de la Brusse về đến nơi rồi mới định đoạt.

Hết tuần này, đến tuần khác, nước này đến nước kia, chẳng bao giờ thấy thế giới được chát bình yên.

Th. Ch.

dịnh giao chiến thi kỳ đại-hội sẽ bị trả ngại nhiều lắm. Cứ điện tín mấy bữa trước, thi bọn Lý-Tế-Thâm Ngô-Tri-Huy và Sài-Nguyên - Bồi dâ bối sức hoà giải, dời bén đến thỏa thuận êm-đềm. Lý-Tồn-Nhơn đã xin từ chức ủy-viên để tỏ sự ngô-vực của các phái, Lô-Dịch-Binh cũng tự nói rằng lúc nào cũng phục-tùng trung ương, bên này thi Tường-giới-Thạch cùng thời sắp sửa quân đội. Vậy mà bừa qua lại có tin rằng: ở Hồ-nam dâ có đánh nhau, việc đó chưa chắc thực hư thế nào. Ngoài sự Ninh-Liên chia rẽ, thi đảng bộ Hồ-bắc và đảng bộ đặc-biệt ở Hán-khẩu cũng đều tàn-thành vor đảng-bộ Hán-nam, phản-kháng diều-lệ lựa chọn đại biểu của trung ương, trước ngày 20 Mars, mấy xú dô không có người đại-biểu nào đến dự hội.

3. Phái Uông-tinh-Vé.-Phái Uông-tíc là phái tâ, trong các chánh - đảng nước Tàu, xung-khắc nhau dữ nhát thi là phái tâ với phái hưu, mà phuôi đổi chánh-phủ kịch-liệt nhứt cũng là phái tâ. Từ khi Hội Uý-viên trung ương thành-lập, phái tâ thất lỗ, phái hưu chiếm bết chánh - quyền, diều lệ lựa chọn đại - biểu cũn Hồ-Hán Dân đặt ra, chủ g chi cốt đổi với phái tâ. Phái tâ tuy mất chánh quyền mà rất được lòng dân, lại thêm ó Phùng-ngọc-Tường là tay thực lực cung cõ g trọng Uông. (Phùng cung phản đối diều lệ lựa chọn đại biểu của trung ương). Việc rước Uông về nước, ty Phùng xưởng lâm-dâng viễn hướng Tường-giới-Thạch chẳng dừng được mà phái tâ thành. Nhưng tới nay vẫn chưa vè là có nhiều duyên cõ. Một tờ báo Âu-bán về việc này, có nói rằng: « Uông là người quan hệ trọng yếu ở chánh giới nước Tàu, có thể ảnh hưởng tới toàn cục, mà việc vè nước này lại là việc quan hệ đến vận mạng chánh-trí của Uông. Bởi vậy Uông : hòng lật đất ». Nay cuộc đại-hội dâ nhóm, Uông dâ không vè lại có tin rằng: phái tâ phát-giấy không công nhận kỳ đại-hội này, người dùng tên trong giấy là Uông-Tinh-Vé và bọn Trần-Thụ-Nhơn, Hà-Ngurus-Huong v. v. Phái tâ chiếm hất hả phàn dâng viễn, nên mà phái tâ không công nhận thi cuộc đại hội chắc có nh ẽn sự rắc rối.

Tuy, sự chuyen-thuyết tài có sai ago, dom dóm hóa bô đuổ là thường. Thời cục nước Tàu bày giờ, người ngoại quốc dâu ô tại nước họ, cũng chưa biết dịch xác-chứng ta ô vào địa

vị mất bít tai bung, bằng ở máy bức điện tin và máy tờ báo, mà xét đoán công việc một nước lớn như thế giới, chắc không thể đúng được.

Bài này chỉ là thuật qua đe nghiêm xem sau này ra sao mà thôi. Còn như muốn biết đích-

xác cuộc đại-hội này kêt quả thế nào, tất phải chờ khi đại-hội đóng cửa.

Kim-Ngô

Thi-văn

Trích lục bài văn
văn trong cuốn
Ngô - Việt xuâp thu

Bài hát vịnh dài Cô-Tô

Cung Quán-nhai trạm hòn đưa nở
Đài Cô-tô bốn cửa linh-lung.
Nàng Tây-ior-lung bóng hồng,
Đặng in quần lúa mát lồng áo
xanh.
Giông Tích - giang mang mènh
ngập nước,
Hồ Đông - đình man - mác bông
cây.
Quán-vương đổi mài ghì tuy,
Xanh-xanh kia chở ngày ngày
sân hướn.
Trên đỉnh nui bóng chiều nã
gác.
Dưới thềm hoa bê người cảnh-le.

Ai di, ghé nón mà di,
Trong cung gươm báu lập-lòe
bung sao.

Giới-thiệu sách mới

Bản-báo mới tiếp được quyền
(Gưỡng-cách-mạng) của (Duy-
tân-thơ-xâ) gửi biếu. Vày xin
giới thiệu cho chư đồng-giá. Mỗi
quyển giá 0\$45. Do noi ông
Nguyễn-tinh-Yên, 43 đường
Barès Saigon.

Bán nhứt trinh cù

Ai muốn mua nhứt trinh,
củ hảy đến hỏi tại lho tru-
giầy của hão Thành-chung,
góc đường d'Espagne và
Filippini, Saigon.

Sđ quyển của
M. Trần huy Ngạn

Cuộc lạc quyền của hội Bắc-kỳ ai-hứu

Sđ quyền của M.
Trần-đuy-Binh

M.-Văn-thi-Nâm	10\$00
Nguyễn-Bản	5,00
Vũ-vân-Cham	3,00
Hai-Ngai	2,00
Nguyễn-vân-Tông	3,00
Minh-Cự-Tái	5,
Bỷ-Khuong	1,
Cô-ti-Sinh	5,
Mme Ph'am-vân-Vân	5,
Trần-quang-Truyền	2,
Nguyễn-dinh-Lang	2,
Irán-Chir	1,
Đỗ-văn-Bốn	5,
Trương-công-Sinh	1,
Hoàng-tu-Minh	1,
Đỗ-văn-Nguyên	5,
Mme Nguyễn-thi-Hai	2,
Nguyễn-vân-Chúc	1,
Đặng-vân-Danh	5,00
M.-Bồng-Tâm	5,00
Nguyễn-hữu-Nginh	2,
Võ-danh	\$50
Mme Chấn	1,
Chí-vân-Da	1,
Dàn-thi-Ba	1,
Mme Hồi	2,
Hoàng-văn-Minh	2,
rân-đức-Sau	1,
Nguyễn-vân-Trương	2,
Đỗ-ngọc-Áo	2,
Nam-Thinh	2,
Nguyễn-Hồng	1,
Hiệp-Nghị	3,
Nguyễn-Ruy	2,
Tạ-tu-Dé	30,
Giáp-el-Phú	2,
Mme Canh	1,
Tổng cộng lại là 102\$50	

Tổng cộng lại là 102\$50

Tổng cộng lại là 102\$50

Thuốc điều-hiệu con đực

鳴煙



CIGARETTES CANARD

Lucien BERTHET & C° - SAIGON

RENAULT

Những thứ xe sáu cylindres

MONASIX

Torpédo, kiêu lịch-sự

4 chỗ ngồi....2.300p.00

VIVASIX

Torpédo, kiêu lịch-sự

5 chỗ ngồi....3.200p.00

Torpédo, kiêu lịch-sự

7 chỗ ngồi....3.300p.00

CỦA ANNAM LÀM RA

Bán tiệm chuyên làm vòng bông cườm (couronne) và đà xuâp-sâm
được nhiều nên nay có thể tính giá rất hạ bằng phần nữa các mồi-khác.

Vậy kính cáo để đồng-bang đồng-rõ mà mua giüm giúp cho người

mình, thi bón tiệm rất lấy làm thảm ta.

Giá từ 4. \$00 sáp lên tới 100 \$00 giá riêng cho các hội luong-hữu.

Bán sỉ, bán lẻ tại :

LA TORTUE

Phan-thúc-Trác

16 Rue Sabourain - Saigon.

NHỎ N DỊP GẦN TẾT

Đó đẽ tết anh em bà con không gì quý bằng:

RƯỢU BÒ HIỆU MAUBAR

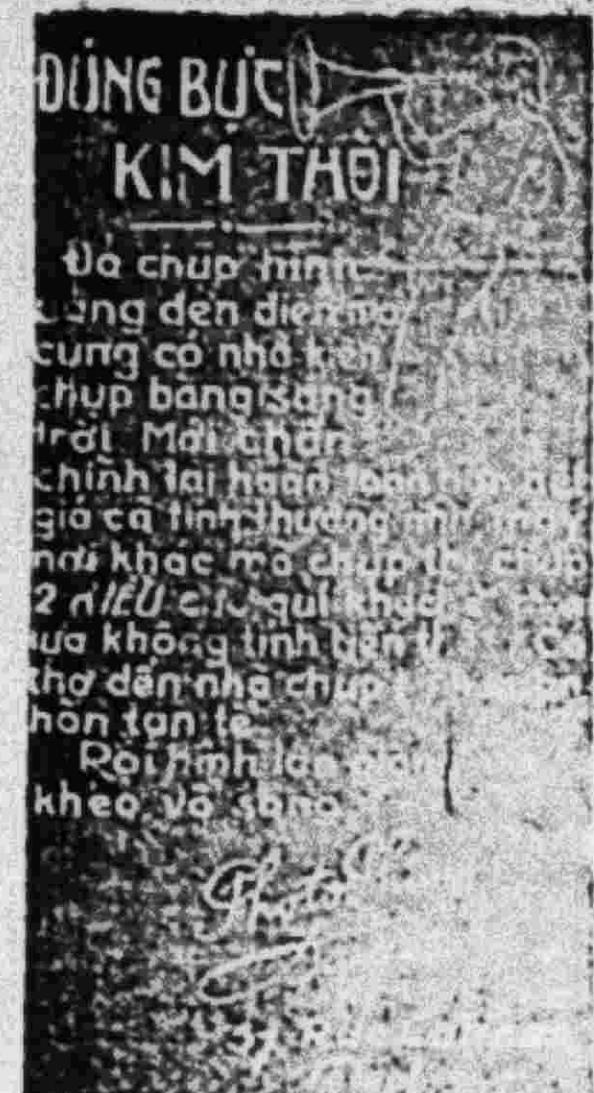
là một thứ rượu thiệt tinh hảo có pha (cola-coca quinquina và glycéro phosphate)

Từ nay tới tết hẽ ai mua rượu bò MAUBAR thi Bón-Đường sẽ tặng không môt ve dâu mán (Essence de menthe) thiệt tốt hiệu ĐẦU-CHÂU

Có bán tại:

ĐẠI-PHÁP ĐẠI DUỐC PHÒNG

Món bài 84-90, Đường d'Ormay — SAIGON



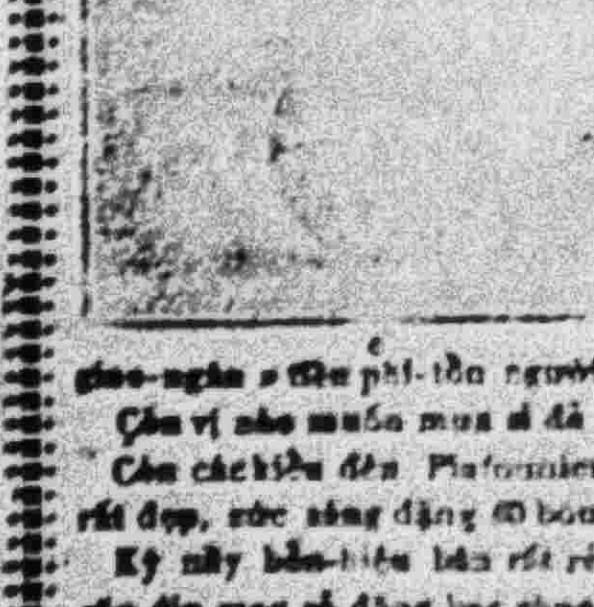
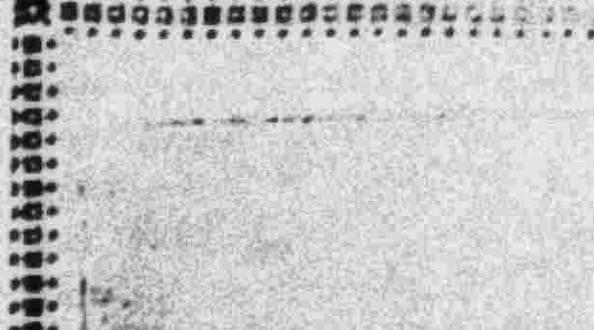
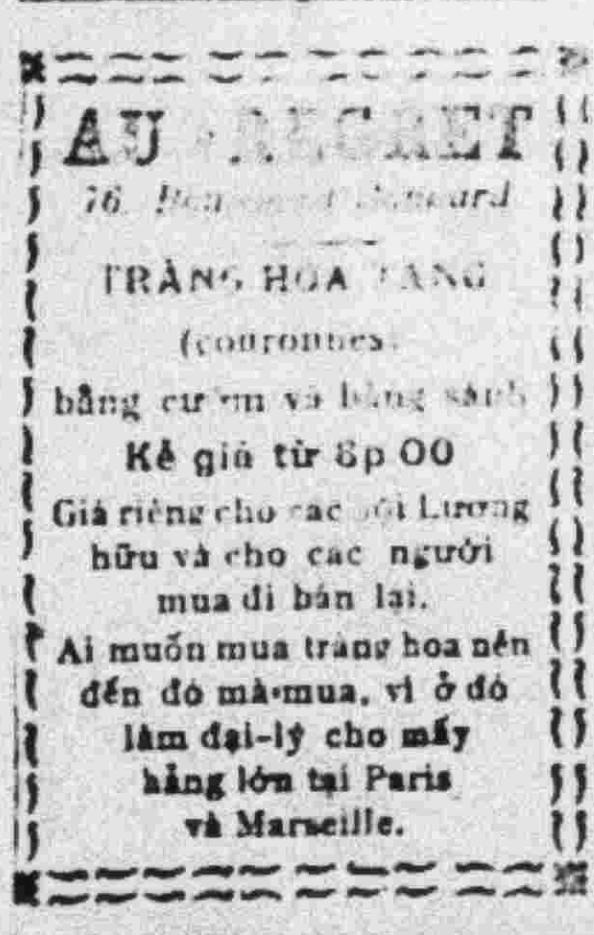
Phòng khám bệnh
ở Cà Mau

Của ông Trần Văn Nú, y-hô-sa
ân-si.

- Töt-ngemep tại trường Đại
đại Paris.
- Chuyên trị dù các chấn thương
13 Boulevard Saigon - Catinat -
và ngang trước nhà kỷ niệm.
- At la người có trình tựa den
ho ông Trần là một tay quoc
hủ diệu-tự.

Sách luật

Ông Nguyễn-Thanh-Quyet có
quát bản 101 cát-sa-hat-mat có
đi cho xã hội; A-nam, chiến-ay có
tàn tại tài nhà của có Nguyễn-
Ki-kinh, 30 rue Rollan i Gattros
agora và tại Gia-phu-Saigon
ván số 11.
Giá mồi cuồn.....15
tên gởi sách25



de sangle et boul-nen en
CARROSSERIE PEINTURE

Réparation voitures spéciales

Người lái xe mới có Nam-hu-
ong lái xe cũ, xe cũ, xe cũ, xe
cũ... Mua bán xe cũ, xe cũ,
xe cũ... Mua bán xe cũ, xe cũ,

ĐOÀN THIÊN TIỀU THUYẾT

Tư duyền ngắn-ngùi

(tiếp theo)

Hai Dành ngồi ngoài trời
mái nhà, tay kẹp diều huoc
ta, coi bộ suy nghĩ lung
lum. Một chập hai Dành
dập. «Bầm cả, tôi là người
trong dien cũ, có thô-ôn cũ
nhiều, cà dày sau tôi phải
vui long lanh vậy, ấy là bồn
phận tôi. Vậy để tôi vê tang
nói lại với con tư coi, được
như thế nào tôi sẽ lập tức
cho cähay.

— Ông có mái bàng sang,
nhít mèp cười và nói: «Uh
hai, bao lin cây có một
mình mày; mày ngày sống
sỏi cua tau vui hay buồn
cùng lý nời mày; mày rạng
giúm thi sau này mày còn
dung nhiều điều vê-vang
lâm. Thời bừa nay hao cho
trê kêu mày lại nói có bầy
nhiều chuyện do.

Hai Dành kiêu từ ra vê,
ông có đứng dậy dặn nói
tัง : «mày rạng nhẹ hai
hai Dành ngoài lại nói :
“bầm cả, tôi rạng lâm...”

Hai Dành vê nhà thuat
việc đó cho có tư Son nghe
và bao có nên trung ông có
di vi vê thi sung sướng hơn
ở nhà thuat bôi muỗi vòng
vàng, chuôi hộ, áo mò ba
mò bảy gi cung có, nghiêm
nhiều là vự nhỏ của mỗi
ông có rât danh vọng trong
làng.

Có tư Son trả lời : « Anh
muốn cho thám tôi khỏi vất
vả, bần hén tôi dội ôn
không cung ; nhưng nghĩ vi
xưa nay mình kêu bác có
bàng bác, bay giờ trời lại
trung theo lối bác dày thi
coi ngợ ngợn lâm mà lại

lâm tro cười cho người
trong lang nà ; xin bác
má có ai, khen chi mình.
Nhờanh nói lại với bác có
ràng thê nào cũng không
d urge, xin bác đừng phiền.

Hai Dành nán ní có tư Son
đến mây lâm mà không an
tha-gi. Mỗi lần không
được thi Hai Dành buôn
râu lo nghĩ lâm, nghĩ vi nhâ
nhì ta thô-ôn ông có đã
nhiều, nay ông có cay một
chuyện như vậy mà làm
không vừa lòng ông bỗn lóng
không khôi ông buôn lóng
roi đây nhá anh ta không
đe gi má ở với ông có.

Bỗn, nâm ngày sau, hai
Dành tòi trả lời cho ông có
hay. Ông có hơi buồn,
nhưng gượng cười và nói :
« Mây tám mai không giỏi,
thôi mây kêu vợ mây lại
dày ; con do lanh nôm mèp
chắc được ; dàn bà với dan
ba nói nhau đe hơ...»

Hai Dành vê kêu vợ lại :
ông có mờ iú lấy hai tám
giay « xang » đê trên bàn
lấy cái ống quét dâng lên
roi nói chuyện ruộng-nương
với hai Dành.

Vợ hai Dành đến. Ông có
mời ăn trầu, uống nước
lắng xâng. Ông ngồi chon
trên ngay, chon dưới đất,
vừa ngồi vừa trâu vừa nói :

« Sao hai, thang hai có nói
viết gì với cháu chưa ?»

Vợ hai Dành trả lời : « Đa,
o nhà tôi có nói việc đó cho

tôi coi sao khó quá mà gi !
Con tư nò không chịu, nó
nói sợ người ta cười nò. »

— Cõi khõ ! cháu hra
chải di ; tao cho trước hai
trâm xaichor. Vợ hai Dành
thường bạt thi ham nén trả lời
bày ràng, sê nói xong
viết rồi lanh hai trâm bạt
dem về.

Đem bạt vê rồi mừng
quinh, mừng quiu, vợ hai

Dành chua nói đâu, còn từ
sắc, hai cáo iú pha má ! Rủi
thua hết trại ruồi dông,
chưng đó mới hồn via lén
máy, vê nan pi có tư Son
bảo ứng ông có Nghia cho
nó. Nan ní thô-ôn mây, có tư
Son cùng nàng uâng quyết
một khong chịu ứng, tung
thê vợ hai Dành phải lại
trả lời cho cả Nghia hay.

Ông có phen này vô kế khâ
thi nóni giải dùi rằng :
othois bây ở trêng dien lao,
tao cay bây không dặng thi

bây giờ con hú mây phai
trai hai trâm đồng bạt lại
cho tao ; còn tháng hai mây
phai trai 500 công ruộng,
hai trâm bạt voi đội trâu
lai ; con hai ngàn đồng bạt
nguy của ông ban thiêu tau
bày vê nói lại biểu ông hồi
số bạt lại cho tao tức thi,

rồi dò nhà di dâu thi di,
không dặng ở trong dien
tao nà. Bây ngle không ?
A, bày liệu mà tinh. Tao ký
cho bảy một tuân lê.

Vợ chông hai Dành kiêu
từ ông có rồi lâm lùi ra vê,
mặt không dày hai ngon
tay tréo.

Vợ hai Dành vê nhà nân
ní khoc lóc với vò tư Son,
thuat lại câu chuyện ông có
và nói và toan tự-tử nến
có tư Son không chịu ứng
ông có.

Tôi nghiệp cho có tư Son
đến mây lâm mà không an
tha-gi. Mỗi lần không
được thi Hai Dành buôn
râu lo nghĩ lâm, nghĩ vi nhâ
nhì ta thô-ôn ông có đã
nhiều, nay ông có cay một
chuyện như vậy mà làm
không vừa lòng ông bỗn lóng
không khôi ông buôn lóng
roi đây nhá anh ta không
đe gi má ở với ông có.

Bỗn, nâm ngày sau, hai
Dành tòi trả lời cho ông có
hay. Ông có hơi buồn,
nhưng gượng cười và nói :
« Mây tám mai không giỏi,
thôi mây kêu vợ mây lại
dày ; con do lanh nôm mèp
chắc được ; dàn bà với dan
ba nói nhau đe hơ...»

Hai Dành vê kêu vợ lại :
ông có mờ iú lấy hai tám
giay « xang » đê trên bàn
lấy cái ống quét dâng lên
roi nói chuyện ruộng-nương
với hai Dành.

Vợ hai Dành đến. Ông có
mời ăn trầu, uống nước
lắng xâng. Ông ngồi chon
trên ngay, chon dưới đất,
vừa ngồi vừa trâu vừa nói :

« Sao hai, thang hai có nói
viết gì với cháu chưa ?»

Vợ hai Dành trả lời : « Đa,
o nhà tôi có nói việc đó cho

Nhà máy gạo

hiệu Nguyễn-Thanh-Chanh
tại Trà Vinh

Mùa lúa rất dặng giá hơn mây
chành lúa khô, máy ông dien
chú khỉ náo muôn bún lúa mà
khô sự làm giá thi xin đến ngay
nhà máy của bồn hiệu mà thương
luong già cũ, máy ông mất viê
dêng chẳng dặng, viết thư thô-ôn
hiệu sê hòi am lập tức. Trong
thờ xin nói lùi tai đầu dặng bồn
hiệu tinh sê phi túy theo xa gần
và đường nước sâu cung mà
đến giá chắc chắn cho mây ông.
Bồn hiệu nguyên sẽ giữ sự thô
thi mà đổi đổi với mây ông, và
lùi cho mây ông mì lòng luon
luôn.

Xin hãy lưu ý!

Chủ nhà máy :
Tran-Thanh-Thuy

MỘT BÈU ĐẢNG GHI

Tròi lùi này nõi gác, trong nhà nếu có ai nóng-lanh
hoặc trẻ nhỏ vàng mìn mít mây, hagy coi chung trong minh
nếu có ban, coi trai-gio, trai á, thi dùng thử thuốc nước
trị chung ban cua nhà thuốc THIEN-HOA-BUONG ché
ra, gọi là “VAN-UNG LINH-NGHIỆM BAN DƯỢC-THỦY”
ma cho sống thi thủy hiệu nghiệm tuc thi.

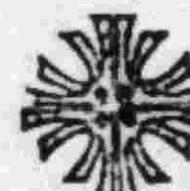
Thuốc này chế từ kĩ-huống dầu không có ban uống cũng
vô hại.

Pharmacie Sino-Annamite
THIEN-HOA-BUONG
N°208, Rue des Marins, Cholon
chú-nhan cần khái

PHOTO KHÁNH-KÝ

54 Boulevard Saigon
- SAIGON -

Chụp bóng và chuyên
men rọi hình lớn vừa
khéo mà lại rõ.



30x40 Mẫu đèn từ	5.50	cho vời	8.50
- nâu không phai 7.00 -	9.50	
50x60 Mẫu đèn từ	9.00 -	15.00
- nâu không phai 12.00 -	17.00	
60x60 Hình vẽ bằng mực tàu..	30.00	

Ai muốn làm mìn, thêm tiền tùy lòn nhỏ.

Trong thời mìn mìn sửa đổi cách, nêu cùng được.

Qui khách mìn dùng cõi nõi thi xin gõi hình kiêu, gõi
nhà giáp thép vê khai lùi rõ ràng tôi sẽ gõi cách hánh hòa
giao ngan rất liên lùu.

RẤT NHIỀU ĐỒ MỸ NGHỆ BẮC

ĐỨC-LỢI

105-109 Rue d'espagne - Saigon
(Kế dinh quan Xã tây)

Đồn tatem mìn em quai vi chiêu cõi
trong ba năm nay nên bồn tatem được
thiệt đán.

Vây nõi bồn tatem lùi nõi cũng
sát từ bồ g追随 Salou kieu Tây, Annam
canh cát rát khéo rất hợp thời trang
tù chung theo Salou kieu rát là, tu
thô-kinh, tranh lieu, hình phuont
cam châm rát xao, tué kieu, bún
tré và gõ.

Đo thanh lúi, chon deu duc toan
thau bo mìn rát tốt kien kinh thoi
binh hóng và các món hàng đồng de
khan tam kieu chung theo Salou rát
đẹp.

Đo thanh mìn, tranh, so gõ, nát
bản, v. v...

Bồn tatem chí mong bón khie cho
khong mong loi nhiều.

Vây xin mong lâm lòng he cõi
qui khách má cho thuong nguy
cua bồn tatem được bằng người ngoại
bang thi bồn tiem lấy làm cảm cõi
qui khach lùi lâm lùm.

Cuu tamen kinh cao.

PHUNG VĂN-LĀM

105-109 Rue d'Espagne - Saigon

ÔNG LỚN

Muốn làm ông lớn : Xin giữ tẩm
binh nhỏ và nứa phần tiền cho
nhà họa S.

Thái-binh-Dương

264 P. Blanchy Tandinh Saigon,
đe vê trong it bùa sê thành ông
lon, muôn lòn bao nhiêu cũng
được.

Về nứa người rộng 3 tác rái 6
tac tay 5.00. Cõi do nguyên binh
lâm vê, may mui, nệm, lanh
sơu, lanh tien dù các thứ may
theo kieu mìn, lanh đón xe
ho (dynamo và binh accus).

Công việc làm mìn le và kyi
trong, giá cá tính rõ hơn các nơi.

Qui ồng ở Lục-chau có cần
đóng việc chi vê xe hơi xin viết
thô cho M. Bô-nu-
Dương shô-nhan
(Lanh luu vào ngày vừa đến).

Nay kinh bô-nu

đóng trả lời man mang.

Nay kinh bô-nu

đóng trả lời man mang.

PHÁP HOA NGÂN-HÀNG
Banque Franco-Chinoise

Hàng bạc công nghệ và Thương-Mại.
Tú-bản-đồng là 60.000.000 quan
Vốn của Banque Industrielle de Chine..... 50.000.000 quan
Số tiền dư trứ..... 22.319.000 quan
Chánh-chủ báu-trí sự Ông Griolet, chánh-chủ báu-trí sự của
hàng lục Paris và Hoa-lang. Ông quản-dốc của chánh-phủ
Pháp: De Celles. Tổng-quản lý Ông Carrere.
Bà các chí-cuoc ở Paris, Lyon-Marseille – Bắc-Kinh –
Thương-hai – Thiên-Tân – Huong-cảng – CÁC SỞ BÁI-LÝ Ủ
BỘNG-PHÁP.
Hải-phòng – Hanoi – Nam-van – Vinh – Đà-nẵn – Qui-
Nhon – LÀI CỔ SỞ LÀM VIỆC Ở HUẾ và Thành-Hòa.
Ở Saigon số chín mè sòng Belgique góc Đường Guyemer.
Làm dù các công cuộc thuộc về Ngân-hàng.
Gửi tiền theo kiểu và báu xuất từ tiền Compt-coorant và mới
năm lót 3 phần. Gửi bạc Đồng-Pháp. Gửi tiền Langsa, lời
2 phần rưỡi.
Gửi tiền theo tiền căn-kiem, xin do hàng bạc sẽ định tiền
lời riết.
Gửi tiền về lấy ra phải có ký khắc, xin hồi hàng bạc thì biết.
Chia hành-dòn tiền về chuyen giấy tờ buon-bán lát cờ nhận
lành-bạn-trait, và giấy mua mandat giấy phép gửi tiền
các nơi đô thị khác-van-van.
Hàng bạc Pháp-hoa lời co cho mướn từ xác-thiết-tot,
thiết-chắc-chắn.

CHUYÊN VUI CHO MAY DÚA NHỎ



1. ANH MAY BUỐC VÀNG VÀ BỌN ĂN CHÙM,
2. TRUYỀN CHẮNG NGUYỄN-PHÉD-LUÔ.
3. TẤM DA TRÂU.

Bán tại nhà bà C. ARDIN, đường Catina, giá là: 6500

Vua thuốc lậu

Xin giới thiệu hiệu thuốc An-nam-Tứ-ngoc-Liên có nhiều
thứ trị các bệnh người lâm-trê
con rết hay, mà hay nhất là
huốc lậu, tìm lùi được thi-hẹ
làng-nghinh-lâm, dâ-tặng cho
cái-danh là Ông vua thuốc lậu,
thuốc dâ-dâ-uống và bệnh-bao
lau năm-cùng đều mạnh-durable
sao; sanh con mạnh mẽ như
thường. Ở Saigon mua lát 20 rue
Riland-Garros; các nơi cù-viề
tho kẽ kẽ cảng-binh gởi cho
tông-dai-ly là M. Đinh-thanh-Song.

d Catinum (poste)
Muôn xin catalogue xin gởi 2
cái-bạc-cò.

Tiệm trống răng Annam Hiệu

TÂN-PHÁT dit

Hồng - hoàng - Lợi
Đường Georges Guyemer, N° 61
(Ngang hông nhà sanh ý Ché-cù)

Saigon
kính-cung quý-khách, tiệm-lôi
chuyên-nghề trống-răng-nguyễn
bảm, răng-trắng, răng-den-thứ
thiết-tốt hoặc răng-hư-bích-vàng,
vết-làm-rất-kỷ-lưỡng-chắc-chắn.
Như-qui-khách-muốn-trồng
hoặc-bích-xin-dời-gót-lại-tiệm-tới
thời-qui-khách-sẽ-dâng-vàu-lòng.
Chú-ñhơn-kính-cào.

Au bon marché Saigonnais

NGUYỄN THÂM

54, Rue Việt-nam, Saigon

Làm Thay đổi rèng từ khô 80/5, thiêt-tot, sp/1-thours	1p.70
Làm Thay đổi rèng từ khô 80/5 hàng-vua	1 30
Chemise soie cuoi một cm	2 00
Chemise crêpon Dancon hàng-vua	2 50
Chemise crêpon hàng-vua	3 00
Chemise crêpon hàng-vua	3 00
Chemise rayure fantaisie tout parcellé hai cots	3 50
Chemise madapolam parure rayures fantaisie 2 cols	3 50
Foulard velours noir à Hecke + thiêt-tot	15 00
Peau de marques + Pochet à bord nhô, xuôi-mòi	8 80
Peau de marques + Pochet à bord nhô, xuôi-mòi	8 80
Foulard bord nhô có xuôi, xuôi-mòi	15 00
Casques en liège + Coq Guineats	4 80, 8 80
Casque en liège + Phung hoang Cầu + đăng sau giải	4 00
Casquette thiêt-tot + Hatiora màu fantaisie	2 50
Chapeau piquet tráng và hatsi người lớn và con cái bord thiêt-tot và vira	2 00, 3 00
Giy Tennis + Fleet foot + Yachting	một đôi 4 50
Máy-hát-hiệu Rex của nước Suisse thiêt-tot nhiều kieu-mòi có catalogues riêng.	

Gửi đồ theo cách contre-reemboursement, qui khách muốn được

mua-le-thì xin gởi truoc chia tu môt phần tiền.

Mandat dẽ tên NGUYEN-VAN-TONG Directeur

BUGATTI

Những kiệu xe Du-lịch

Những kiệu xe Sport

Garage JEAN COMTE

34 Boulevard Norodom

SAIGON

— PHẠM-HÀ-HUYỀN —

Transitaire

Bảo-linh - ván-tài, làm-thue-douane các hàng-hóa xuât-cảng-nhè-p-cân-g và gởi-linh-dò bagages.

Có tiệm bán-si: gilly, giép, vải-mùng, hàng-bắc, tạp-hóa, pháo & Việt-nam & Trà-bông.

Ở xin gởi-theo-thuong-nghị.

66 rue de Sabourain Saigon. Téléphone: 231

寅-hán-dền cho tôi hay rằng cõ
nhâ-dâ-giêp-phai-sự-lai-nạn-nguy
-hỗn, cõng-không-biết-dâu!

Hay là tôi-phải-chờ-đợi-mãi-tu
đay-chờ-tôi-sáng-mà-vẫn-chưa
được-tin-tức-gì, cõng-không
biết-dâu!

Sóng-có-lê Thu-Cúc-lai-phinh
gat-loi? Cõ lõ-não-cái-người-mã
trong-khi-vâng-nết-tôi-trong
mong, tôi-sợ-hái-ri-phai-thể-này
mà-lai-nõi-di-phinh-gat-tôi?

Không, tôi-không-tin-ting, Thu-Cúc-phinh-gat-tôi. Chắc-dây

phải-có-một-cái-duyên-và-gi-thé

và-khâ-nại-nó-tròi-huộ: cõ-ta

lại, không-dé-cho-cõ-ta-trò-vé

với-tôi; vàng-nghiêm-dết-bao

nhiều, tôi-lai-càng-tin-ranh-cái

duyên-cõ-ý-chắc-không-gi-khác

hõn-là-một-sự-lai-tan-giá-dó. Ông

không-biết-cái-tanh-tu-cimg

của-con-người-la-nó-biêu-hiện

ra-thết-là-dù-că-rao-vé.

Bằng-bõ-mãi-dâ-một-giờ

thuồng, bị-bịnh, hoặc-chết-di

rồi, cũng-không-biết-dâu! Hay là cõ-ta-bị

sâu-ý-tõi-cung-lượng-cho-Thu

Cúc.Thôi-dâ-cõ-ta-võ-day, tôi

sẽ-đêm-my-cõ-ta-má-hun-và-nói

rõi, cũng-không-biết-dâu! Hay

là-một-lai-nuru-day-sẽ-cõ-hung

sáng, nếu Thu-Cúc-cùng-chưa
thay-võ, thi-thì-não-tôi-cùng
tuổi-xuống-Ba-kè!

Trong-khi-chờ-dai, tôi-kiểm
một-cuốn-sách, bõi-vì-bấy-giờ

tri-tôi-không-dim-nghi-tôi-gi

nữa-hết-thay!

Lết-mát-tôi-vàu-thay-cuốn

Ma-Nuong-Lê-Cùi-dương-nâm

ngu-trêu-ban. Cam-cuon-sach

ở-trong-này-lâu-qua-truong-nó-toi

uay-nhiều-chỗ-phu-trần-tru

nhung-nước-mát-lá-nước-mát.

Lết-bết-cuon-sach-thì-tôi-xep-lai,

bõi-vì-hai-con-máu-tuong-như-bi

bao-bao-một-lòp-máu-gi-nó-làm

cho-tô-phong-cuon-nhien-na

đeo-giàu-chứu-thì-cái-

đeo-bao-chu-thì-cái-

TRINH-THÂM TIÊU-THUYẾT

186

ĐÁNG-X-

Dịch-giá: NHƯ-NGỌC (Giờ bản quyền)

XXXII
(Tiếp theo)

Đặng-tử-tước là ai?

Tôi không dè y và chuyên lè
lùng ma, nhò mọn dò làm chi,
còn nồng ruột vì tình hình bạn
tôi Trinh-quân bị thương ra lè
sao, tôi sám sữ dè di hỏi thăm
ban, bằng nhiều sức nghe đến
tang lười, dạo kia hoặc già
tanh mang y và gởi khôn! Tôi
nghĩ vay mà lo sợ không dè
dau cho nết, nau mai bao dò
dè di kiểm-thâm bạn; tôi vừa
sưa soán rủi thi Diêu trang vò
phong tôi. Tôi lại dat hối ngày:

— Thế nào?

— Ông chánh mạnh giỏi,
không sao hết!
— Đeo có thuốc độc không?
— Không có, thiệt là may!
— Thời, tôi bày giờ mới kí oan
tâm, hỏi này là sự muốn chết!
Song cũng là la-ký, nhưng đưa
ay, biết cho thuốc độc và một
trai bom mà lui không làm
thuốc độc vào khi-giờ?

— Ày vậy mà dạo tự nó
không có lầm thuốc, Trinh-tiền-
sanh, có nói rằng ta nhẽn như

vày và có giảng vi làm sao nữa.
— Vì làm sao? anh nói lại
cho tôi biết.

Nhưng quân ấy khi nào
đi đậm lèu người ta thi mời
tẩm thuốc vào khi-giờ chờ lùn
này chúng nó liệu chung phải
đến vật lộn với Trinh-Thương
mới giải được y, chờ sang
không, cho nên sợ lè tay mai
dao dùn phai chính mình ta
nguy hiểm lâm, cho nên không
đến dò khi gởi lùm thuốc doa.

dịch với Trinh-quân bị gãy một
tay mà lui tròn đi mất được.
Diêu trang nói:

Trinh-tiền-sanh hết sức chịu
phục cái tai nặng cao đậm lè
lung của nó!

Quả dang phục thiệt vì Trinh-
Minh ché rằng, đã bê treo val
nó và bê gãy một cánh tay nó,
và sau đó bít mày sau khi
nó tỉnh lại rồi, và mày gãy chết,
tüm khapei cu, không còn
đến lùi, cái cho lại cảm rút nó
là vây mà nó vẫn nằm yên, cái
gan ruột ấy mới là lì cò. Nó đợi
cho đến lúc chúng tôi khép
Triệu-Thượng lên trên lầu, ở
cũa trên đó, nó trồ giày cắt lùy
bán tay của người chết, và
vết bẩn tay vẩy máu dò lên từ giày
trắng đù trên bàn rồi tròi dì.
Tôi hỏi Diêu-trang:

— Trinh-quân có biết nó tròn
đi cánh tay, đường nào không?

— Không dì lại đường
trước nó mori dì tôi vì cái thang
gác mà Trinh-quân đã cắt gần
đủ; dè bày nó còn nguyên đó.

Có lẽ nó còn anh em nào nộp
về ngoài, thừa cơ lúc không có
ai ở trong thư-viện bên vò mà
khiêng nó dì, đem qua vò
nhà lồng giồng mà tần thoát.
Chúng nó it người không thể
mau cả thi hài Đặng-tử-tước
đi luồn thê cho nên đánh phải
bỏ lại đó cho chúng ta. Chúng
nó thất kinh không hiểu làm
sao hết, Áy cũng như ngày tôi
vò nhà Mâ-công-true lây trộm
đồi giày, bị mọi lái gươm ở tay
bom súi tôi cũng cố y đi đông
chơi lý nhiên cho chúng nó
nghỉ hoặc không biết có phải
chinh tội dà cá gau vò tận trong
nhà chúng nó không.

— Khả iel song làm sao mà
vậy họe cho hết được cũ một
dám nhà chò dò?

.
Bốn bữa sau Trinh-Minh cho
Diêu-trang lại mời tôi đến nhà
họt tôi chơi nói chuyện. Tôi
trong may bùa muỗn đi kiêm
lùi lâm, song lại e có sự
bất tiện cho sự hành động cũa
nhà trinh-thâm cho nên danh
dự đến chung nào có chuyện
giáy mà Trinh-quân đã cắt gần
đủ; dè bày nó còn nguyên đó.

— Tôi mấy bùa có ở yên đầu.

Tôi hỏi.

— Anh hết đau chua, vỡ
thương đã lành chưa?

— Chưa được như thường,
song bê ngoài thì tôi vẫn là
không bị đau bao giờ hết. Ngày
bữa sau hôm đó, tôi dò cổ y đi
tại như thường để cho túi chúng
nó thát kinh không hiểu làm
sao hết. Áy cũng như ngày tôi
vò nhà Mâ-công-true lây trộm
đồi giày, bị mọi lái gươm ở tay
bom súi tôi cũng cố y đi đông
chơi lý nhiên cho chúng nó
nghỉ hoặc không biết có phải
chinh tội dà cá gau vò tận trong
nhà chúng nó không.

— Mấy bữa tôi không được
gặp anh, biết anh vò sự, song
cũng nồng ruột muỗn gặp mặt
cho yên lòng.

— Tôi mấy bùa có ở yên đầu.

— Tôi hết lòng khâm phục, ô
dời có ai được như anh...

— Cám ơn... Tôi mới doanh
ra một việc này chắc trắng, có
lẽ anh sẽ lấy làm lạ lắm.

Trinh-Minh nganh lật nói với

Diêu-trang:

— Anh đã lấy cho tôi cái
giấy cản-cước và nói:

Diêu-trang vỗ lịnh ra đó,
Trinh-Minh mò cắp da lấy ra
một cái giấy cản-cước và nói:

— Cái giấy này là giấy cản
cước của người bị Triệu-
Thượng lật cho một mài gươm

dày. Tôi đã cày mài viễn
ở cản-cước lại do cái xác nó
và lấy vết in các ngón tay.

Ta chưa biết tên thiệt nó là
gi; song bây giờ chưa cần biết
tên chi.

— Ủa người ấy đã xưng danh
là Đặng-tử-Tước mà !...

(còn nữa)

Những điều cần phải nhớ:

Giá báo Thần-Chung: Một năm.... 12 p. 00, Sáu tháng.... 7 p. 00, Ba tháng.... 4 p. 00

Hè mưa báo, thi gõ MANDAT theo thơ và dễ cho rõ ràng như vầy:

Nguyên-vân-Bá, quản-lý báo Thần-Chung, 23 đường Filippini:: Saigon.

TRƯỜNG
NGUYỄN-VĂN-MŨI
Ri, Rue Martin des Poliers 19
Ngang ga Dakao Saigon

Madame
F. LÈ-QUANG-TU
36 bis. Boulevard Bonnard
Saigon

Kính cáo đồng bào.
Tôi mòi lập nột chò son mìn,
son tay các thứ xe hơi. Son theo
lối au-tay. Công việc làm rất cần
thông — Giá rẻ hơn các nơi khác,
xin quý khách lưu tâm chiết cù,
tôi lấy làm cảm ơn lâm.

Chỗ son xe
36 bis, Bd Bonnard Saigon

Hút hóa Thượng mài. Thủ xáp đã
cách bùi so với nàu buôn kiểm cho
tôi tôi, dạy cách khôn sự sai sót. Lập
học day học ngày mòn hứa từ 2 giờ
đến 3 giờ trưa.

Banh may viết và cách dùng may
nhiều trong nhà buôn, chỉ các cách
thuốc cần kip, cách đánh những giấy
tô nhà buôn luật sư, nhà nước, ngân
hang, v.v.

Vết thử hiện-tu trong theo nhà buôn
và các cách làm những loại phiếu giấy
nhiều cát giấy, tờ khắc của nhà buôn
và ngân hàng documents commerciaux.
Hukhoa này dày giüm.

Có dèn chí muôn hởi cho rành xin
viết thử thường nghĩ.

Linh kiện chep giấy tờ, đơn trang
bảng may viết và in thử tờ, caher des
charges hông may Duplicateur, làm
máu và ký.

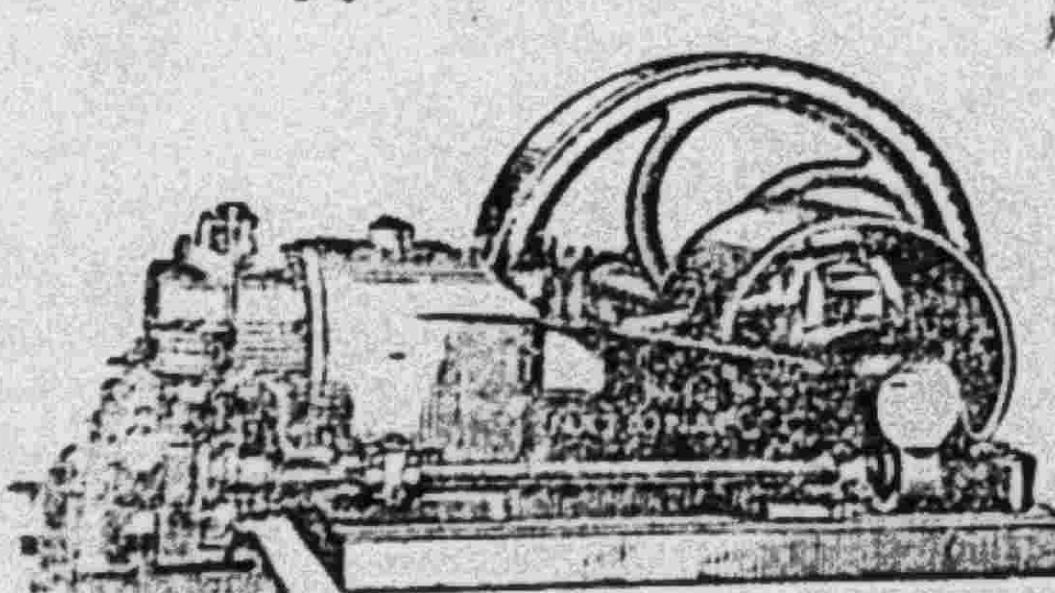
Linh lâm sở sách nhà buôn trùng
theo luật. Linh ký hông và màu.

J. Cairns

Adresse télégraphique " Douglas " Saigon.
N° 36 Rue Lefèvre Saigon. (sau Banque de l'Indochine.
N° 215 Quai Mytha Cholon (Binh Tay)

Bán gốp

Thiên nghệ nghệ mày xay gạo. Bán và rập nhiêu cái
rồi đều vừa lòng quý khách.



May nâm và dừng chạy nguội (Petter và National), chạy
bằng dầu mazout (cận) It hao dầu mỡ, cũng có bán lò lửa
chúi nǎu (chaudières) mày hơi (Machine à vapeur.)
Có thứ từ 5 - 10 tấn gạo trắng, có cối gạo trắng, lò bún
sắn (không nấu gạo tẩm ra phần biệt).

Có bán dò phu lùng tại Saigon.

Xin mời quý ông đến xem máy nâm National
moteur Diesel horizontal)

NHA IN
BAO-TON

Hàng Xe Hơi
GARAGE BONNARD
Trước Casino Saigon

Xe hiệu BERLIET kiên mồi, và xe chìa bộ hành
và hàng hoá từ 500 kilos tới 12 tonnes.

Bán chிஊ. Trả trước một phần tư (1/4). Còn bao
nhiều thì trả 6 hay là 12 tháng.

Hàng GARAGE BONNARD này mới được quyền
bán trong cả cối Đông-Pháp thủ vò banh xe hơi hiệu
Huê-Ký, gọi là.

Pneus FIRESTONE

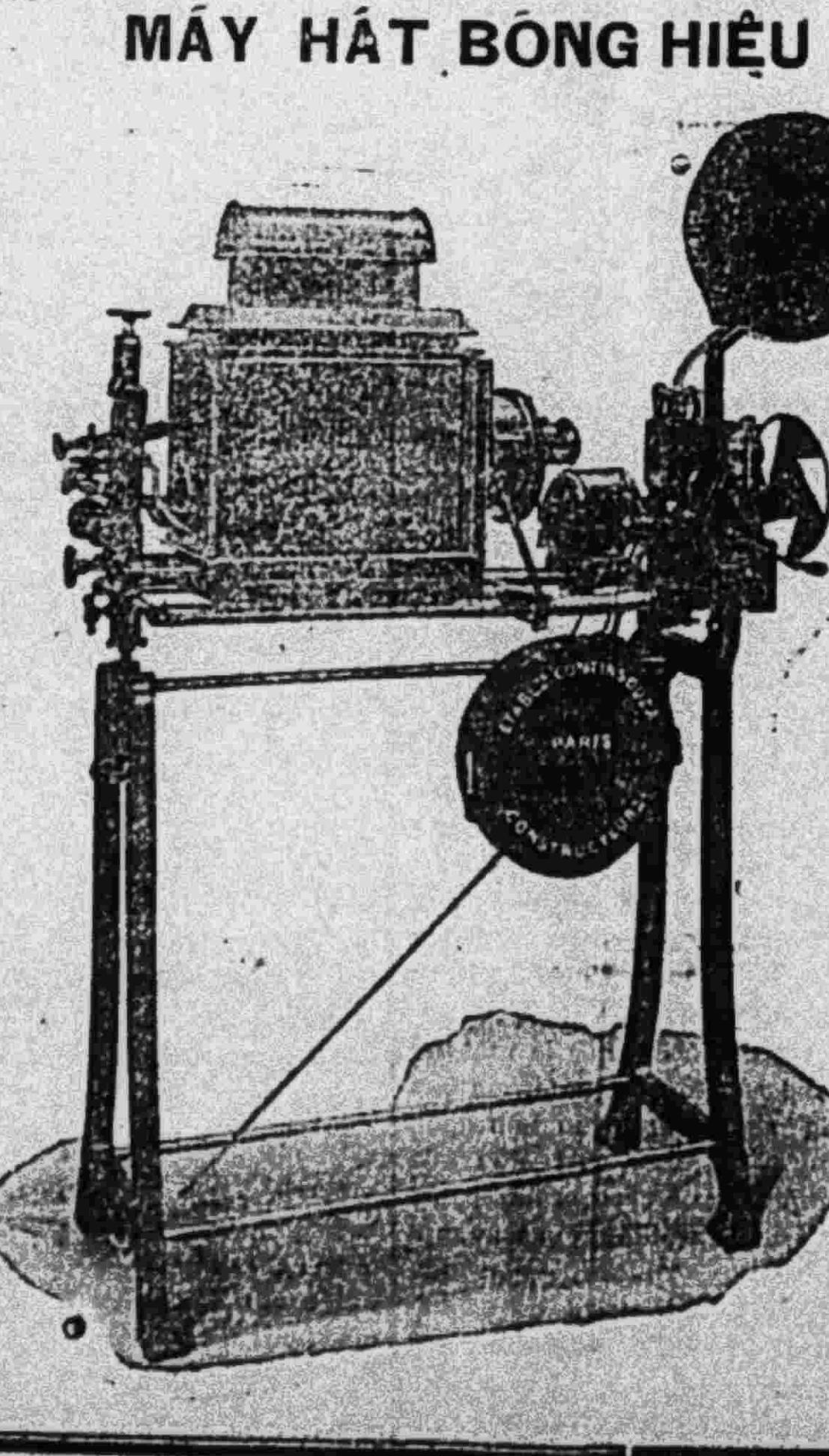
GARAGE ORIENTAL

58-59-60, Quai de Belgique 1, Rue d'Alsace.

Sửa xe-hơi dù kiêm hiết kỳ hông. Làm lò thiêt-thả,
lại mua chóng ma giá rẻ không cần săn kip. Đồng thung
xe ô tô. Au hỏi giá cả sẽ làm một tấm giấy có giá cả
cho không.

Có trường dạy cầm tay bánh xe hơi cho đến khi có
đứng bằng cắp. Lại có dạy những đeo cầu tên, dò cổ thá
xưa đây xe hông màu, giá cả phải chăng. Giữ gìn xe,
lau dầu xe và rửa xe mỗi tuần-lê một lần, giá cả xin
thuê-ô nghĩ.

Sửa máy xe-hơi hư, hông cả ngày cả đêm, ngày chúa
nhập và ngày lễ nữa.



MÁY HÁT BÓNG HIỆU

MỘT DỊP TỐT

Chúng tôi khuyên các quý
khách hãy đến viếng ngày
tiệm Đức-Thanh, 51 đường
Catinat Saigon
để có một đồi ngà voi
thật đẹp thiệt qui, lít khí
được trồng.

Lại có cả các thứ ống
diều cù, dò dùng xem việc
thuốc phiện, dò gò, dò đồng
và các thứ đù xú cù.

Xin mời các quý khách
đến coi, chắc sẽ được vui
ý lắm.

BÙC-THỊNH

81 Rue Catinat - Saigon

Muôn bán ruộng

Có nằm tràm ngoái mầu, mặt
tiền ngàn rươi thước, xuon kinh
quan lồ, lục kêu kinh phó đường
từ ngã bảy vò 7 ngàn thước tò
ruộng (duong tau đì Cà-mas) 28
năm thành dien có 30 năm, có kinh
bờ bao ngan trong ruộng dù.

Ai muốn mua xin tôi xem thi rõ,
và thương nghị, nhà tôi ở ngàn
sô ruộng này, hay là muốn cùa dùng
nhieu trên ngàn mầu cũng có từ liên
với nhau,

Nguyễn-long-VI
Phụng-Hiệp
(Cần Thơ)

Pathé

Bán hàng có bán đủ
kiểu máy hông. Máy
lớn đựng dụng nhà hâm
lớn, máy nhỏ đựng đĩ
hát các chay nhà què,
mày này rất nhẹ bời
người mang nôi.

Bán hàng có bán dò
đophysical, và than
hát đòn đòn đòn đòn.

Bán hàng lại có dò
đophysical hông, rết
hay cho mướn, như là,
films Trinh-Thâm, films
Bi-Kitch và films diều
đòn đòn đòn đòn.

Máy bán rất rẻ, films
cho mướn giá phải
chăng hơn các nơi khác.

Xin lục-châu quý khách
chiếu cù.

Hãy hỏi mục lục
liste des films noi

PATHÉ - ORIENT
10, Boulevard Charner :: Saigon

HÙNG-VU'ONG

Bazar et Coiffeur Tonkinois.
14 Rue Sabourain 14 SAIGON

Bán item nghỉ vi hây lâu nhở ơm qui khách ơm lèng chiếu cũ
mới được duc giò như vây khóng biết lấy chí tên ơm ơm ơm qui khách
nên hòn tiệm định bán rất ha giá trong mấy ngày gần tết ơm the
hang nhor là:

Phao-nô-ho "AN PHONG" của người Annam làm ra, nô-ting rất
lòng, sât tan đỗi như hông đảo rất đẹp, phao-dung, phao-tre, phao-
soay, feu bangale, đùi ngù sâc, sanh, dò, trảng, tên vàng coi rất ngo
Retur tay dù các thứ uống rất thơm và rất bùi; champagne thường
hang, cigare hang nhor.

Dò-nǚ-trang Mỹ-Ký vòng, uyển, cà rá, hông tai, nát chemises,
nút cùi nút, tay sỉ vông rất tinh sảo, rất lịch sự mà lèi ròi tên, thiết
là hợp dụng với thời buổi cạnh tranh. Giày vò, chemise, roucole,
régates, pochettes, mouchoirs, dầu thơm, phao dù các thứ và các
hang.

Dò-theu, gối thiên, khăn trải bàn, mèn ní, nón VELOURS, BPLÉ-

CHIET, SONAY, LINDBERG, rất ngò rất đẹp. Tables, panneaux
sang vê kiêm thời rất tốt, vẫn vẫn...

Nói tóm lai dò các thứ hàng đè qui khách cần dùng với, tết ơm
bán ha giá để ơm ơm ơm qui khách trong hây lâu ơm chiếu cũ xin chò
bò qua rất udong!

Chủ nhơn kinh mòi.

Đĩa VICTOR mới!



Của cù

PHỦNG-HÁ

M. nâm CHÂU

ĐÔNG-BÀO-NAM

CÓ NĂM-NHӨ

M. hai THÁNG

và M. sáu ẤT

Muôn giữ gìn con-mát nén đèn nhà

Bán kiên MY-KHOAN

229-231, Rue des Marins - CHOLON,
Ngang ga xe lửa Cholon

Nói về kiên con mát tài cũng có thứ tốt thứ hại,
nếu muốn cho được đồng lót thì cần phải có 3 điều này:
1- Coi mót phải đóng, 2- Dùng đỡ thiết lót, 3- Mang nát mít.

Các ngài | các ngài mang kiên mít được như 3 điều
này